

United Nations Development Programme

Executive Office



Chers collègues,

Voilà maintenant un an, nous perdions 17 de nos collègues et amis dans l'attentat qui a frappé les bureaux des Nations Unies à Alger. Depuis, nos pensées n'ont cessé d'accompagner les familles et proches des victimes qui ont subi de plein fouet les conséquences de cet événement tragique. Nous avons aidé nos collègues blessés à reconstruire leur vie, et continuerons de le faire.

Le personnel des Nations Unies à New York marquera ce triste anniversaire en organisant une commémoration à New York le 11 décembre. Le Secrétaire général adjoint représentera le Secrétaire général à cette occasion, ce dernier se trouvant en déplacement officiel à l'étranger.

Nous avons eu tous deux l'occasion de nous rendre à Alger l'année dernière pour offrir personnellement notre appui à l'équipe des Nations Unies, tout comme le Conseil du personnel qui a aidé à organiser cette commémoration et a appuyé solidement nos collègues pendant cette période difficile.

Le Secrétaire général doit annoncer très prochainement qu'une journée sera proclamée en vue d'honorer chaque année la mémoire de l'ensemble du personnel civil des Nations Unies ayant été tué dans le cadre de ses devoirs.

Comme les événements en Somalie nous l'ont récemment rappelé, le personnel des Nations Unies dans le monde devient de plus en plus la cible d'attaques violentes. Si le renforcement de la sécurité de notre personnel continue de constituer une priorité essentielle pour la direction du PNUD, aucun d'entre nous ne peut le faire tout seul. Il convient que tous ensemble, personnel des Nations Unies et Etats membres, travaillions pour démontrer que l'ONU et son personnel sont là pour servir les idéaux inscrits dans la Charte des Nations Unies, et que notre travail sur les questions de développement et la paix est dans l'intérêt de l'humanité toute entière.

A l'occasion de ce triste anniversaire, n'oublions jamais que notre mission est noble et que les vies de femmes, d'hommes et d'enfants à travers le monde se trouvent améliorées grâce au travail concret des Nations Unies en matière de développement économique et social, de paix et de sécurité internationales, de droits de l'homme et de protection des libertés fondamentales. Cet horrible attentat a été et demeure un rappel tragique du fait que, si nous sommes engagés en faveur de la création d'un monde meilleur pour tous, notamment dans les coins les plus pauvres du monde, nous avons besoin d'être mieux préparés aux situations où notre engagement est mis à l'épreuve et où nos idéaux sont menacés. Nous ne doutons pas de la capacité du PNUD à se montrer à la hauteur de ses missions.

Alors que nous entrons dans la période des fêtes de fin d'année, chargée de signification spirituelle, souvenons-nous de nos collègues qui ont péri et faisons des vœux pour le plein rétablissement de tous ceux qui ont subi la terrible tragédie d'Alger l'an dernier. Ayons de même une pensée pour nos autres collègues tués ou blessés à d'autres endroits du monde, dans le cadre de leur devoir.

Meilleures salutations.

Kemal et Ad



United Nations Development Programme
Executive Office

الزملاء الأعزاء،

لقد مر عام منذ أن فقدنا 17 زميلاً من زملائنا وأصدقائنا في الاعتداء على مكاتب الأمم المتحدة في مدينة الجزائر. وظلت أفكارنا ومشاعرنا مع أسر الضحايا وأحبائهم الذين عانوا من أشد تأثيرات هذا الحدث المأساوي. لقد واصلنا وما زلنا نواصل مساعدة زملائنا المصابين لإعادة بناء حياتهم.

سيقوم موظفو الأمم المتحدة في نيويورك بإحياء هذه الذكرى السنوية الحزينة في مراسيم ستجري في نيويورك في يوم 11 كانون الأول/سبتمبر. وسيحضر المراسيم نائب الأمين العام ممثلاً عن الأمين العام كون الأمين العام سيكون مسافراً في ذلك اليوم. وقد أتيت لنا علينا فرصة السفر إلى مدينة الجزائر خلال العام الماضي كي نقدم دعماً شخصياً لفريق الأمم المتحدة، كما أوفد مجلس موظفينا وفداً زار مدينة الجزائر، وقد ساعد المجلس في تنظيم مراسيم إحياء هذه الذكرى وأظهر دعماً قوياً للزملاء أثناء هذه الفترة العصيبة.

نحن نترقب أن يعلن الأمين العام خلال فترة وجيزة عن تخصيص هذه اليوم من كل عام لتكريم ذكرى جميع الموظفين المدنيين العاملين في الأمم المتحدة الذين قُتلوا أثناء أدائهم لواجبهم.

وكما تم تذكيرنا مؤخراً في الصومال، أصبح موظفو الأمم المتحدة في جميع أنحاء العالم، وبصفة متزايدة، هدفاً للهجمات العنيفة. وفي حين أن تعزيز أمن موظفينا يظل في أعلى أولويات الإدارة العليا لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، إلا أن لا أحد منا يمكنه القيام بذلك منفرداً. فنحن، موظفو الأمم المتحدة والدول الأعضاء، يجب علينا جميعاً أن نعمل معاً لإظهار أن الأمم المتحدة وموظفيها موجودون من أجل خدمة المثل المكرسة في ميثاق الأمم المتحدة، وأن عملنا في قضايا التنمية والسلام هو لمصلحة الإنسانية بأسرها. وإذ نحیی هذه الذكرى السنوية الحزينة، يجب ألا ننسى أبداً أن رسالتنا هي رسالة نبيلة وأن حياة النساء والرجال والأطفال في جميع أنحاء العالم يجري تحسينها من خلال العمل الملموس للأمم المتحدة في مجال التنمية الاقتصادية والاجتماعية، والسلام والأمن العالميين، وحقوق الإنسان وحماية الحريات الأساسية. وبظل هذا الاعتداء الرهيب تذكيراً مأساوياً بأننا في حين أننا ملتزمون بخلق عالم أفضل للجميع، وخصوصاً في أفقر بقاع الأرض، إلا أنه يتعين علينا أن نكون أفضل استعداداً لمواجهة أوضاع يتعرض التزامنا فيها للاختبار وتتعرض مثلنا للتهديد. ونحن لا نشك أبداً بقدرة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على النهوض بهذه المهمة.

وإذ نصل إلى موسم الأعياد هذا، والمليء بالمعاني الروحية، دعونا نتذكر زملائنا الراحلين، ونتمنى الشفاء التام لجميع الذين عانوا من المأساة الفظيعة التي حدثت في مدينة الجزائر العام الماضي، إضافة إلى زملائنا في أماكن أخرى الذين لقوا حتفهم أو أصيبوا أثناء أدائهم لواجبهم.

مع كل الاحترام،

كمال وآد